

der Reformwille nach dem Erreichen dieses ersten Etappenziels nicht erlahmt.

*Angenommen – Adopté*

97.018

## Spielbankengesetz Loi sur les maisons de jeu

*Differenzen – Divergences*

Siehe Seite 1163 hiervoor – Voir page 1163 ci-devant  
Beschluss des Nationalrates vom 8. Dezember 1998  
Décision du Conseil national du 8 décembre 1998

### Bundesgesetz über das Glücksspiel und über die Spielbanken

#### Loi fédérale sur les jeux de hasard et les maisons de jeu

##### Art. 27; 60 Ziff. 6

*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

##### Art. 27; 60 ch. 6

*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil national

**Aeby Pierre** (S, FR), rapporteur: Il subsiste une seule divergence avec le Conseil national. Votre commission vous propose de lui faire un sort et de nous rallier à la version du Conseil national.

En soi, l'article 27 entraîne des conséquences à l'article 60 qui est une modification du droit en vigueur, mais cela forme un tout. Je commenterai donc maintenant à la fois l'article 27 et l'article 60, étant entendu que le chiffre 6 de ce dernier, concernant le nouvel article 515bis du Code civil, n'est dans cette disposition qu'en raison du texte de l'article 27 selon la version de notre Conseil. Si nous nous rallions donc à la version du Conseil national, l'article 60 est automatiquement modifié en conséquence.

L'article 27 traite des prêts dans les maisons de jeu, les casinos et les kursaals. Le Conseil des Etats a toujours suivi le projet du Conseil fédéral en autorisant une maison de jeu à accorder des prêts, mais en assortissant cette autorisation de conditions assez strictes. Le Conseil national en revanche, lui, interdit à une maison de jeu d'accorder des prêts à quiconque.

En commission, nous avons réexaminé toute cette problématique. Nous avons bien dû constater qu'en Europe, le droit est en train d'évoluer, que l'Allemagne, par exemple, a déjà supprimé l'autorisation d'accorder des prêts dans les maisons de jeu et que la tendance est plutôt à cette interdiction. Il demeure qu'aux Etats-Unis, par exemple, la pratique du prêt dans les casinos et maisons de jeu est monnaie courante et est également autorisée par la loi.

Nous avons également examiné la situation concernant les facilités actuelles de se procurer de l'argent aux alentours et dans les maisons de jeu elles-mêmes. Il n'est pas rare que dans l'immeuble lui-même se trouve un appareil automatique, un bancomat, qui permet de retirer de l'argent et qui permet souvent de descendre en dessous de la limite zéro, d'emprunter donc de l'argent directement à une banque, si bien que, sous l'angle de la promotion du tourisme qui souhaite, qui postule que les joueurs éventuels disposent de suffisamment d'argent, la commission n'a pas vu d'inconvénient à se rallier à la décision du Conseil national.

Enfin, il subsiste un danger dans la version du Conseil national, c'est que le prêt au noir, c'est-à-dire de façon illicite et illégale, ait tout de même lieu dans le cadre des maisons de jeu, mais c'est là un élément qui relève de la législation bancaire et de la surveillance sur l'activité bancaire qui serait ici illégale.

A l'unanimité, la commission vous propose d'adhérer à la décision du Conseil national et d'adopter ainsi un article 27 interdisant à une maison de jeu l'exercice du prêt d'argent.

*Angenommen – Adopté*

98.3439

### Interpellation Loretan Willy Beunruhigende Entwicklungen im Asylbereich

### Interpellation Loretan Willy Développements inquiétants dans le domaine de l'asile

*Wortlaut der Interpellation vom 6. Oktober 1998*

Im laufenden Jahr rechnet der Bundesrat, wohl eher zu optimistisch, mit 32 000 neuen Asylgesuchen, Tendenz steigend. Diese Zahl ist besorgniserregend mit Blick auf die enormen Probleme bei der Verfahrensabwicklung, bei der Betreuung, bei der Bekämpfung der zunehmenden Kriminalität unter den Asylbewerbern, vor allem aber auch mit Blick auf die enorme Belastung der Bundesfinanzen. Die jährlichen Ausgaben für das Asylwesen könnten bereits 1998 einen Betrag von 1,5 Milliarden Franken erreichen und bis im Jahr 2000 auf 2 Milliarden Franken ansteigen, sofern nicht energische Massnahmen ergriffen werden.

Vor diesem tristen Hintergrund und im Anschluss an die Behandlung meiner Motion «Dringliche Massnahmen gegen Missstände im Asylbereich» (98.3070) am 17. Juni 1998 im Ständerat (AB 1998 S 674) ersuche ich den Bundesrat um die Beantwortung der folgenden Fragen:

1. Sollte der steigende Zufluss von Asylbewerbern nicht besser durch die Unterstützung von präventiven Massnahmen in den Krisenregionen (bis zum Einsatz von bewaffneten friedenssichernden Formationen) sowie durch Massnahmen an unseren Grenzen eingedämmt werden statt mit dem Einsatz von immer mehr personellen und finanziellen Mitteln zur Unterbringung und Betreuung sowie für die Bekämpfung krimineller Auswüchse? Welche Strategie verfolgt der Bundesrat?
2. Was ist bislang unter diesem Aspekt, z. B. in Kosovo, vorgekehrt worden, vor allem mit Blick auf drohende Migrationswellen im kommenden Winter (1998/99)?
3. Erachtet er einen Einsatz von für solche Aufgaben ausgebildeter Territorialinfanterie zur Verstärkung der Grenzüberwachung, trotz abgeschlossenen Vorbereitungen durch das VBS, wirklich nach wie vor als nicht opportun?
4. Wie beurteilt er den Erfolg des dringlichen Bundesbeschlusses vom 26. Juni 1998 über dringliche Massnahmen im Asyl- und Ausländerbereich allgemein und im besonderen gegenüber «Papierlosen» und Personen, die sich illegal in der Schweiz aufhalten?
5. Was haben Bund und Kantone darüber hinaus an verschärften Massnahmen gegenüber straffälligen, gewalttätigen und renitenten Asylbewerbern vorgekehrt (Ziff. 7 der Motion 98.3070, am 17. Juni 1998 als Postulat überwiesen)?
6. Wie weit sind seine Bemühungen gediehen, unser Land in die Abkommen von Dublin und Schengen einzubinden?
7. Welche Massnahmen gedenkt er im weiteren generell zu treffen, um die Attraktivität unseres Landes für Asylsuchende deutlich zu vermindern?

## Spielbankengesetz

### Loi sur les maisons de jeu

|                     |                                              |
|---------------------|----------------------------------------------|
| In                  | Amtliches Bulletin der Bundesversammlung     |
| Dans                | Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale    |
| In                  | Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale |
| Jahr                | 1998                                         |
| Année               |                                              |
| Anno                |                                              |
| Band                | VI                                           |
| Volume              |                                              |
| Volume              |                                              |
| Session             | Wintersession                                |
| Session             | Session d'hiver                              |
| Sessione            | Sessione invernale                           |
| Rat                 | Ständerat                                    |
| Conseil             | Conseil des Etats                            |
| Consiglio           | Consiglio degli Stati                        |
| Sitzung             | 10                                           |
| Séance              |                                              |
| Seduta              |                                              |
| Geschäftsnummer     | 97.018                                       |
| Numéro d'objet      |                                              |
| Numero dell'oggetto |                                              |
| Datum               | 15.12.1998 - 08:00                           |
| Date                |                                              |
| Data                |                                              |
| Seite               | 1341-1341                                    |
| Page                |                                              |
| Pagina              |                                              |
| Ref. No             | 20 045 315                                   |

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.  
Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.  
Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.